

XIX Edizione della *Settimana della Lingua Italiana nel Mondo*  
sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

# L'Italiano sul palcoscenico

21-27 Ottobre 2019



Ambasciata d'Italia  
Berna



**Martedì 15 Ottobre** – Ore 20.30  
Cinema Teatro Chiasso

## **Economia e Potere sul palcoscenico del Mondo**

*Conferenza del giornalista Alfonso Tuor*

**Sabato 19 Ottobre** – Ore 19.30  
Salle des Fêtes des Avanchets –  
Ginevra

## **La fortuna con la effer maiuscola**

*Commedia in tre atti di Eduardo De Filippo*

**Lunedì 21 Ottobre** – Ore 18.00  
Yehudi Menuhin – Berna

## **Il Genio di Leonardo**

*Spettacolo teatrale realizzato  
dall'Associazione Bel Canto*

**Lunedì 21 Ottobre** – Ore 18.15  
Università di Zurigo, KOL E- 18,  
Rämistrasse 71

## **L'italiano sul palcoscenico**

*Presentazione del libro pubblicato  
dall'Accademia della Crusca in occasione  
della Settimana della Lingua Italiana*

**Martedì 22 Ottobre** – Ore 11.00  
Consolato Generale d'Italia a  
Lugano

## **Parole in viaggio**

*Incontro con lo scrittore e giornalista Marco  
Archetti*

**Martedì 22 Ottobre** – Ore 18.30  
Breitsch Träff, Breitenrainplatz  
27 – Berna

## **La banalità del ma**

*Mostra fotografica*

**Mercoledì 23 Ottobre** – Ore  
18.15  
Salle B108, Unibastions –  
Ginevra

## **Le lingue della commedia**

*Il plurilinguismo nel teatro rinascimentale e  
oltre  
Conferenza del Prof. Ivano Paccagnella*

**23-25 Ottobre**  
Università di Basilea

## **Voci sull'Inferno di Dante -Viaggio verso il VII Centenario (2019-2021)**

*A cura di Zygmunt Baranski e Maria  
Antonietta Terzoli*

**Sabato 26 Ottobre** – Ore 17.00  
Università di Berna  
Hochschulzentrum vonRoll,  
Fabrikstrasse 6, Hörraum 003

## **Berna legge Dante**

*Ciclo di letture della Divina Commedia*

**Domenica 27 Ottobre** – Ore  
18.00  
Auditorium Université Ouvrière,  
Place des Grottes 3 – Ginevra

**Spettacolo della Compagnia di  
Teatro Italiano di Ginevra**  
*Con la partecipazione dell'attore Massimo  
Foschi*

**Lunedì 28 Ottobre** – Ore 18.30  
Residenza dell'Ambasciata  
d'Italia, Elfenstrasse 10 – Berna  
**Martedì 29 Ottobre** – Ore 18.30  
Giardino del Consolato d'Italia a  
Basilea

**Sogni di Spettri**  
*Con sculture dell'artista Enrico Pulsoni*

**Mercoledì 6 Novembre** –  
Ore 18.30  
Raffaisen Forum, Schauptplatzgasse  
11 – Berna

**Francesco Chiesa: ritratto di un  
poeta ticinese tra italianità ed  
elvetismo**  
*Conferenza del Dr. Vaucher-de-la-Croix*

**Venerdì 8 Novembre** – Berna,  
Lichtspiel  
**Mercoledì 13 Novembre** – Losanna,  
Cinémathèque Suisse  
**Giovedì 14 Novembre** – Basilea,  
Aula Magna dell'Università  
**Sabato 16 Novembre** – Lucerna,  
KKL  
**Domenica 17 Novembre** – Lugano,  
LAC

**Io, Leonardo**  
*Film d'arte*  
*Proiezioni a cura del Prof. Romanelli*  
Montarsolo

**Lunedì 11 Novembre** – Ore 19:00  
Università di Berna – Physikalisches  
Institut – Sala B006, Sidlerstrasse 5

**Il DNA incontra Facebook**  
*Incontro con il Dr. Sergio Pistoì*

**Martedì 12 Novembre**  
Berna

**L'eterno conflitto tra i signori  
del diritto**  
*Conferenza del Prof. Ortensio Zecchino*

**Martedì 19 Novembre** – Ore 18.30  
Raffaisen Forum, Schauptplatzgasse  
11 – Berna

**Francesco Borromini dal Ticino  
alla Roma dei Papi. Un originale  
interprete dello spirito barocco**  
*Conferenza della Dr.ssa Anita Viola*  
Sganzerla

**Venerdì 22 Novembre** – Ore 18.30  
Jazz Campus (Verein Jazzcampus)  
Utengasse 15 – Basilea

**Leonardo e il foglio perduto**  
*Opera jazz composta e diretta da Stefano  
Fonzi*

**Venerdì 6 Dicembre** – Ore 18.30  
Breitsch Träff  
Breitenrainplatz 27 – Berna

**A casa loro**  
*Monologo di Giulio Cavalli*

Martedì 15 Ottobre – Ore 20.30  
Cinema Teatro Chiasso

## **Economia e Potere sul palcoscenico del Mondo**

Conferenza del giornalista Alfonso  
Tuor

*Organizzata dal Circolo Cultura, Insieme di  
Chiasso*

Sabato 19 Ottobre – Ore 19.30  
Salle des Fêtes des Avanchets – Ginevra

## **La fortuna con la effe maiuscola**

Commedia in tre atti di Eduardo De  
Filippo presentata dalla Compagnia  
Teatrale Primo Sole

*Serata organizzata dalla SAIG con il  
patrocinio del Consolato Generale d'Italia a  
Ginevra, l'I.I.C. di Zurigo e la città di Vernier*

Lunedì 21 Ottobre – Ore 18.00  
Yehudi Menuhin – Berna

## **Il Genio di Leonardo**

Spettacolo recitato e musicato  
dall'Associazione Bel Canto con brani  
tratti dalla tradizione operistica italiana

Lunedì 21 Ottobre – Ore 18.15  
Università di Zurigo, KOL E-18, Rämistrasse  
71

## **L'italiano sul palcoscenico**

Un libro appena uscito e un libretto del 1853  
(il *Trovatore* verdiano)

Presentazione del libro pubblicato  
dall'Accademia della Crusca in  
occasione della Settimana della  
Lingua Italiana

*Evento organizzato dalla Cattedra di  
linguistica italiana dell'Università di Zurigo  
con la collaborazione dell'I.I.C. di Zurigo*

Martedì 22 Ottobre – Ore 11.00  
Sala Carlo Cattaneo – Consolato Generale  
d'Italia a Lugano

## **Parole in viaggio**

Incontro con lo scrittore e giornalista  
Marco Archetti

Martedì 22 Ottobre – Ore 18.30  
Breitsch Träff, Breitenrainplatz 27 – Berna

## **La banalità del ma**

Inaugurazione della mostra  
fotografica con tavole tratte  
dall'omonimo libro di Mauro Biani

*Evento organizzato dall'Associazione  
culturale Pecore ribelli*

Mercoledì 23 Ottobre – Ore 18.15  
Salle B108, Unibastions – Ginevra

## **Le lingue della commedia**

Il plurilinguismo nel teatro rinascimentale e  
oltre

Conferenza del Prof. Ivano  
Paccagnella dell'Università di Padova

*Organizzata dalla Facoltà di Lettere  
dell'Università di Ginevra, l'I.I.C. di Zurigo e  
il Consolato Generale d'Italia a Ginevra*

23-25 Ottobre  
Università di Basilea

## **Voci sull'*Inferno* di Dante – Viaggio verso il VII Centenario (2019-2021)**

A cura di Zygmunt Baranski e Maria  
Antonietta Terzoli

L'evento, dedicato alla lettura dei canti  
VIII – XIV, si iscrive nell'iniziativa di  
lettura integrale dell'*Inferno*  
organizzata dal Dipartimento di  
Italianistica dell'Università di Basilea  
in occasione delle celebrazioni per il  
Cinquecentenario della morte di Dante  
(2021). I risultati dei cinque incontri  
saranno pubblicati dall'editore Carocci  
in due volumi nel settembre 2021.  
La lettura di ogni canto sarà seguita da  
un'ampia discussione

Sabato 26 Ottobre – Ore 17.00  
Università di Berna  
Hochschulzentrum vonRoll, Fabrikstrasse 6,  
Hörraum 003  
(all'evento seguirà aperitivo)

## **Berna legge Dante**

Alla presenza della Presidente del  
Consiglio Nazionale Marina Carobbio  
Guscetti, si terranno a Berna presso  
l'Università di Berna delle letture  
della Divina Commedia a cura di  
esponenti del mondo politico e della  
cultura. Un momento per riscoprire il  
Sommo Poeta e per celebrare la lingua  
italiana

Domenica 27 Ottobre – Ore 18.00  
Auditorium Université Ouvrière, Place des  
Grottes 3 – Ginevra

## **Spettacolo della Compagnia di Teatro Italiano di Ginevra**

Con la partecipazione straordinaria  
dell'attore e insegnante di arte  
drammatica Massimo Foschi

*Organizzato con il supporto della SDA di  
Ginevra e con il patrocinio del Consolato  
Generale d'Italia a Ginevra*

Lunedì 28 Ottobre – Ore 18.30  
Residenza dell'Ambasciata d'Italia,  
Elfenstrasse 10 – Berna  
Martedì 29 Ottobre – Ore 18.30  
Giardino del Consolato d'Italia a Basilea

## Sogni di Spettri

Le sculture realizzate dall'artista Enrico Pulsoni prenderanno voce come vere statue parlanti. Ogni scultura è una voce, scritta da Gianmaria Nerli e sonorizzata da Stefano Sasso; ogni voce un personaggio, che mette in scena la propria ossessione e contribuisce a creare un percorso narrativo

Mercoledì 6 Novembre – Ore 18.30  
Raffaisen Forum, Schauptatzgasse 11 – Berna

## Francesco Chiesa: ritratto di un poeta ticinese tra italianità ed elvetismo

Conferenza del Dr. Vaucher-de-la-Croix per il ciclo Radici oltre i confini

*Organizzato da Berna Arte e Cultura (BAC), in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Berna e con il sostegno del Raffaisen Forum. Il ciclo di conferenze Radici oltre i confini ha lo scopo di proporre, con un viaggio attraverso personaggi ed epoche storiche, spunti di riflessione su un tema delle radici, dell'identità e dei confini*

Venerdì 8 Novembre – Berna, Lichtspiel  
Mercoledì 13 Novembre – Losanna,  
Cinémathèque Suisse  
Giovedì 14 Novembre – Basilea, Aula  
Magna dell'Università  
Sabato 16 Novembre – Lucerna, KKL  
Domenica 17 Novembre – Lugano, LAC

## Io, Leonardo

Film d'arte

Proiezioni a cura del Prof. Romanelli  
Montarsolo

Io, Leonardo è il racconto appassionante e lontano dagli stereotipi del genio del Rinascimento italiano, Leonardo Da Vinci.

Diretto da Jesus Garces Lambert e prodotto da Sky in occasione del Cinquecentenario della morte di Leonardo, il film porterà lo spettatore alla scoperta dell'uomo, del pittore, dello scienziato e dell'inventore, attraverso un viaggio unico nella mente dell'eclettico artista.

Ad interpretare Leonardo è Luca Argentero, impegnato per la prima volta in un film d'arte biografico, mentre la voce narrante è quella di Francesco Pannofino

Lunedì 11 Novembre – Ore 19:00  
Università di Berna – Physikalisches Institut  
– Sala B006, Sidlerstrasse 5 – Berna

## Il DNA incontra Facebook

Incontro con il Dr. Sergio Pistoï, autore dell'omonimo libro sul nuovo mondo della genomica personalizzata

Martedì 12 Novembre  
Berna

## **L'eterno conflitto tra i signori del diritto**

Conferenza del Prof. Ortensio  
Zecchino

sull'incontro tra diritto romano e diritti  
germanici

Venerdì 22 Novembre – Ore 18.30  
Jazz Campus (Verein Jazzcampus)  
Utengasse 15 – Basilea

## **Leonardo e il foglio perduto**

Opera jazz composta e diretta da  
Stefano Fonzi

Ispirata alle due celebri opere  
leonardesche conservate nei Musei  
Reali di Torino (il Codice del Volo e  
l'Autoritratto), racconta il grande  
sogno di Leonardo: il volo

Martedì 19 Novembre – Ore 18.30  
Raffei Forum – Schuplatzgasse 11 –  
Berna

## **Francesco Borromini dal Ticino alla Roma dei Papi. Un originale interprete dello spirito barocco**

Conferenza della Dr.ssa Anita Viola  
Sganzerla per il ciclo Radici oltre i  
confini

*Organizzata da Berna Arte e Cultura (BAC),  
in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a  
Berna e il sostegno del Raffei Forum.  
Il ciclo di conferenze Radici oltre i confini ha  
lo scopo di proporre, con un viaggio  
attraverso personaggi ed epoche storiche,  
spunti di riflessione su un tema delle radici,  
dell'identità e dei confini*

Venerdì 6 Dicembre – Ore 18.30  
Breitsch Träff – Breitenrainplatz 27 – Berna

## **A casa loro**

*A casa loro* è un monologo di Giulio  
Cavalli intervallato da stacchi  
musicali in l'autore racconterà il  
dramma di chi prova a fuggire  
dall'Africa per raggiungere l'Italia,  
rimanendo spesso imprigionato in  
Libia

*Evento organizzato dall'Associazione  
Culturale Pecore Ribelli*



Ambasciata d'Italia  
Berna



Consolato d'Italia  
Basilea



Consolato Generale d'Italia  
Ginevra



Consolato Generale d'Italia  
Lugano



Consolato Generale d'Italia  
Zurigo



Eventi a ingresso libero fino a esaurimento posti  
Per maggiori informazioni: [berna.culturale@esteri.it](mailto:berna.culturale@esteri.it)